



## Notice d'instruction et tableau de semis

No. 161-1-99 b1 F

### Semoir «Multidrill ME»

Conforme au code du travail.

Avant d'utiliser le semoir, nous vous demandons de lire attentivement la présente notice d'instructions, et la notice de prévention (pour votre sécurité), tout comme la notice de l'outil de travail du sol combiné au semoir.

L'utilisateur devra avoir la qualification nécessaire pour utiliser correctement le semoir et pour en assurer l'entretien. L'utilisateur devra d'autre part posséder la qualification nécessaire en vue d'appliquer les mesures de sécurité spécifiques à ce type d'appareil et en vue d'appliquer les mesures générales de prévention des accidents. Veuillez également transmettre les instructions relatives à la sécurité à un autre utilisateur.

Les mesures relatives à la prévention des accidents ainsi que les règles générales d'hygiène et de sécurité sont à respecter.

Vous devez être en conformité avec le Code de la Route.

Veuillez prendre en considération le „Signal d'avertissement”. Les remarques avec ce signe dans la présente notice ou des autocollants sur l'appareil avertissent d'un danger.



#### **Perte des droits de garantie**

Le semoir a été construit pour une utilisation agricole usuelle. Une autre utilisation est considérée comme non conforme et nous ne saurons être tenu pour responsable des dommages causés.

Une utilisation conforme inclut également le respect des conditions d'utilisation et d'entretien prescrites (par exemple : si la semence sort à chaque soc) et le montage de pièces de rechange d'origine.

L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces (d'usure ou de rechange) «étrangères» non fournis par RABEWERK entraîne la perte des droits de garantie.

Toute réparation ou transformation personnelle sur l'outil ainsi qu'un manque de contrôle pendant le travail (débit, le semis de tous les rangs) dégage notre responsabilité en cas de détériorations conséquentes à celles-ci.

Des réclamations éventuelles sont à faire par écrit au moment de la livraison.

## Table des Matières

	Page
Caractéristiques techniques .....	3
Equipement .....	3
Consignes de sécurité.....	4
Consignes de sécurité pour chargement, dechargement .....	5
Attelage et dételage .....	5
Roue : voie / décrottoir .....	6
Position de transport .....	6
Trémie - remplissage / vidange .....	7
Règlage du dosage .....	8
Variateur .....	8
Carter de réduction .....	9
Arbre agitateur .....	9
Contrôle à poste fixe .....	10
Réglage des traceurs .....	11
Terrage de socs .....	13
Terrage hydraulique .....	13
Types de herses de recouvrement .....	14
Passerelle de chargement .....	14
Jalonnage électronique .....	15
Marquage de prélevée .....	16
Exemple de jalonnement .....	17
Compteur d'hectares .....	18
Effaceurs de traces .....	18
Effaceurs de traces de roues du semoir .....	18
Conseils d'utilisation .....	19
Entretien .....	20
Consignes de transport .....	22
Tableaux de semis	
Consignes de sécurité	
Explication des symboles	

Pour information: (13/1) signifie fig.13, repère 1

## Technische Daten

(Änderungen vorbehalten)

<b>Multidrill</b>	<b>Eco ME 250</b>	<b>Eco ME 300</b>
Arbeitsbreite cm	250	300
Reihenzahl	21	25
Reihenabstand cm	11,9	12
Saatkasteninhalt l	410	510
Gewicht kg (ohne Zubehör)		
..mit Schleppscharen	430	493
..mit Einscheibensch.	481	553
Spurweite cm	230	280
..Felgen gedreht	250	300
Transportbreite cm	252	300
..Felgen gedreht	268	316
Befüllhöhe cm	129	(126)
Bereifung (auf W.)	6.00-16	(5.00-16)
Luftdruck bar		1,2
Ölbadgetriebe-Füllm.	2,5 l	(Hydrauliköl HLP 32)
Schalldruckpegel		< "70 dB(A)"

## Ausrüstung

- Dreipunktanbau Kat.I u. II (Pendelausgleich Kat.II als Zusatzausrüstung),
- Saatkasten mit Inhaltsanzeige und Klappdeckel,
- stufenlos verstellbares Zweibereichs-Ölbadgetriebe,
- Multisäräder und Reduziereinsätze,
- Abdreheinrichtung mit Kurbel und Entleerungsmulden,
- Zentral- und Einzelschardruckverstellung,
- Schleppschare mit Verstopfungsschutz oder Einscheibenschare,
- Bereifung (6.00-16 oder 5.00-16),
- Leuchenträger.

## Zusatzausrüstung

- Scharstriegel,
- Saatstriegel – zweiteilig, zweireihig,
- Perfektstriegel – mit einzeln gefederten Elementen,
- Scheibenspuranreißer mit hydraulischem Schaltautomat – für Schlepperspur und schleppermittiges Anreißen (ME 250 nur schleppermittigt),
- elektron. Fahrgassenschaltung mit Säradstop – für 2 oder 3 Reihen je Spur,
- Scheiben-Fahrgassenmarkierung (nur in Verbindung mit Fahrgassenschaltung und Ladesteg),
- hydraulische Schardruckverstellung,
- hydraulische Saatmengenverstellung,
- Ladesteg mit Trittstufe,
- Hektarzähler,
- gefederte Schlepperspur-Lockerer, 4 Stück,
- gefederte Drillmaschinenspur-Lockerer,
- Radabstreifer.



### Consignes de sécurité

Lors de l'attelage ou du dételage, mettre le relevage du tracteur en contrôle de position.

Aucune personne ne doit se trouver entre le tracteur et la herse, même en cas de commande de relevage extérieure.

Contrôler le délestage de l'essieu avant avec la trémie pleine et rajouter le cas échéant des masses d'alourdissement à l'avant du tracteur.

Il est interdit de grimper et de se faire transporter sur l'outil (même sur la passerelle de chargement) ou de se trouver dans son rayon d'action.

Contrôler que le semoir relevé (avec traceurs repliés) ne vienne pas en contact avec la vitre arrière relevée par exemple.

Avant chaque mise en route, veiller au respect des consignes d'utilisation et de sécurité du tracteur et de l'outil. Monter les protections existantes.

Ne pas transporter le semoir avec la trémie pleine.



Avant de quitter le tracteur, abaisser l'outil, couper le contact et retirer la clé.

Les travaux de réglage et d'entretien ne doivent s'effectuer qu'avec l'outil baissé.

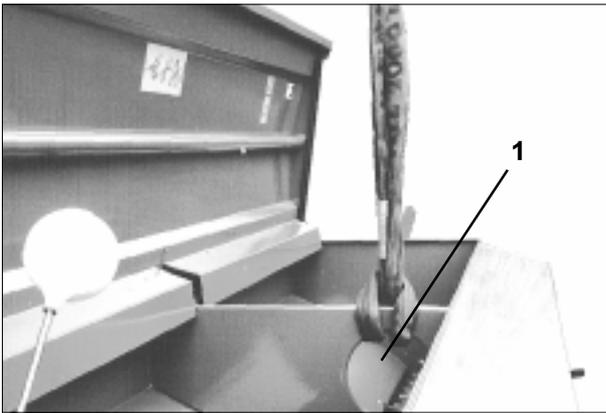
Avant de démarrer ou de manipuler l'outil, veiller à ce que personne ne se trouve dans son champ d'action.

En très forte pente, contrôler la position de centre de gravité lorsque le semoir est relevé hydrauliquement au-dessus de la herse.

Avant la première utilisation et après l'inter saison, contrôler le niveau d'huile dans le variateur, le graissage des paliers, le serrage des vis, l'étanchéité du circuit hydraulique et de la pression des pneus.



Ne pas mettre les mains dans la trémie, ni déposer d'objet dans la trémie vide, car tout déplacement du semoir entraîne une rotation de l'arbre agitateur, même en position «0» du variateur.  
Danger de blessures ou de fractures.



1

### Consignes pour le déchargement

Attacher la sangle dans le trou de la paroi centrale (1/1).

Le semoir doit être déchargé seul avec la trémie vide.

Contrôler la résistance de la sangle.

Manoeuvrer délicatement, contrôler l'équilibre.

Ne pas stationner sous la charge.



2

### Attelage et dételage

Attelage cat. II.

Verrouiller correctement l'attelage.

Régler la position horizontale du semoir au niveau du 3ème point (face supérieure du couvercle de trémie).

Bras d'attelage inférieurs libres latéralement en position de travail. Limiter ce débattement en cas de pente et bloquer les bras en position de transport.

Brancher les flexibles le cas échéant sur un distributeur simple effet (traceurs par exemple).

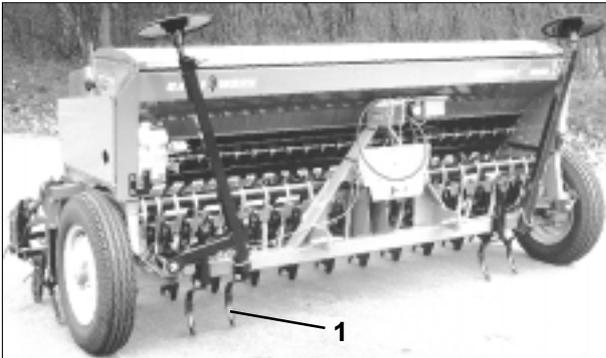
Branchement électrique pour le jalonnage:

12 Volts - Prise 3 pôles le cas échéant ou 7 pôles, mettre les veilleuses.

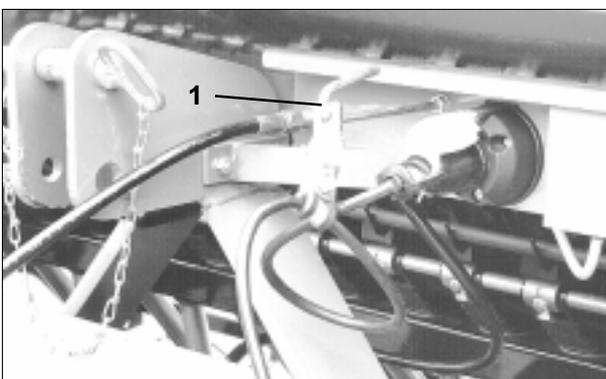
(Accrocher le câble électrique dans le crochet côté semoir pour soulager la prise (4/1).

Ne remplir la trémie qu'après avoir atteler le semoir au tracteur et vidanger la trémie avant de dételer.

Avant de dételer, veuille à la position du semoir, le déposer sur sa béquille (sous la passerelle - 2/1). Relever les effaceurs de traces (3/1).



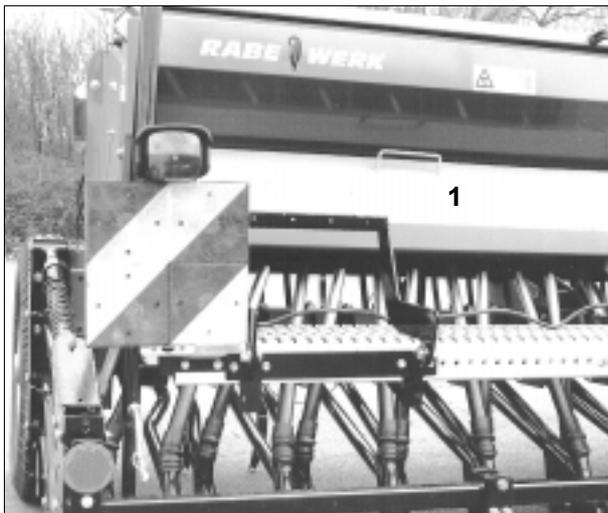
3



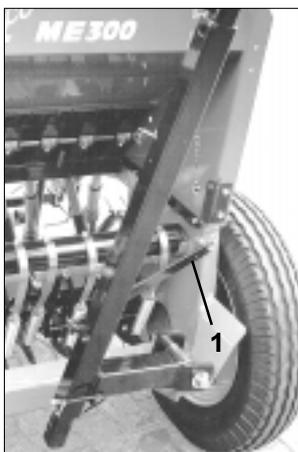
4



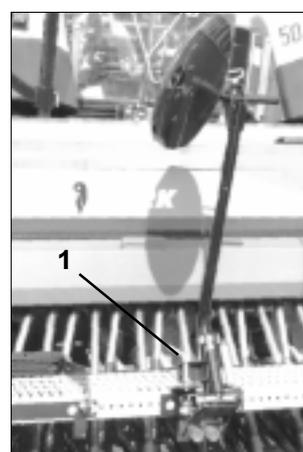
5



6



7



7a

## Roue : Voie / Décrottoir

En montage d'origine avec pneus 6.00-16, le «ME 300» a une largeur de transport de 3 m. Sur terres très collantes, on peut augmenter la distance entre roue et châssis, en retournant les roues (Fig. 5) ; au retour la roue roule alors dans la même trace et la largeur au transport est supérieure à 3 m.

La largeur de transport dépasse alors les 3 mètres et il faut donc retourner les roues pour le transport.

Décrottoirs de roue (option) : à régler selon pneus et position de la roue.

Pressions : 6.00-16 (5.00-16) - 1,2 bar

Pour retourner les roues, caler le semoir relevé.

Attention ! Afin d'éviter des détériorations, les semoirs sont transportés avec les roues sur-gonflées. A la mise en route, il faut régler la pression selon le tableau ci-dessus.

## Position de transport

Fermer le couvercle de la trémie.

Verrouiller les augets de vidange à la verticale.

Remonter et verrouiller les traceurs (7/1).

Relever les marqueurs de prélevée - Goupille (7a/1) ; protéger ou retirer les disques.

Protéger les dents de herse de recouvrement (herse flexi dent = option).

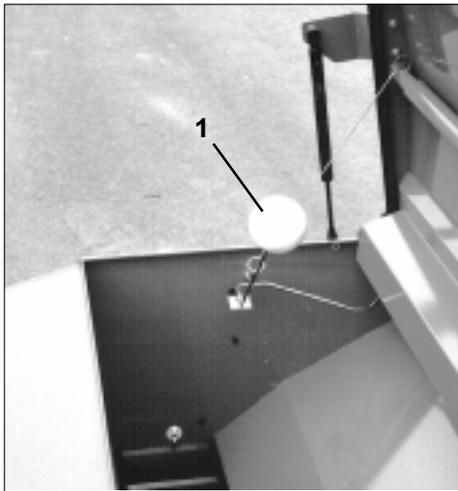
Relever les béquilles (au niveau de la passerelle).

Bloquer les bras d'attelage inférieurs du tracteur, latéralement.

«ME 300» : retourner les roues vers l'intérieur.

Monter l'éclairage et les plaques signalétiques (Fig. 6).

Consignes de transport, page 22.



8

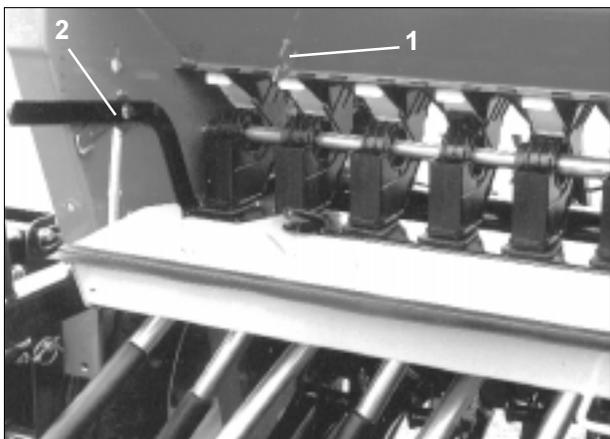
### Trémie - Remplissage / Vidange

Le semoir ne peut être rempli que lorsqu'il est attelé au tracteur et posé au sol.

Attention au flotteur indicateur de niveau de semence (8/1).

Répartir la semence lorsque la trémie est presque vide.

Ne pas transporter le semoir avec la trémie pleine.



9

### Vidange

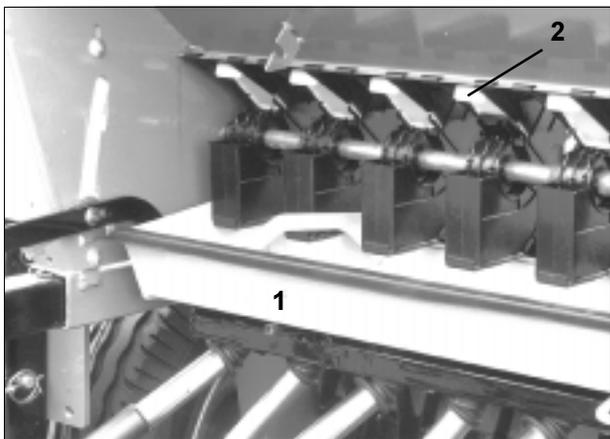
Poser le semoir au sol, basculer les augets en position «horizontale» (9/1).

Déverrouiller des deux côtés (9/2) et abaisser la rampe porte tubes de descente (9/1). Fixer les augets sur cette rampe (10/1). Ouvrir toutes les trappes (10/2).

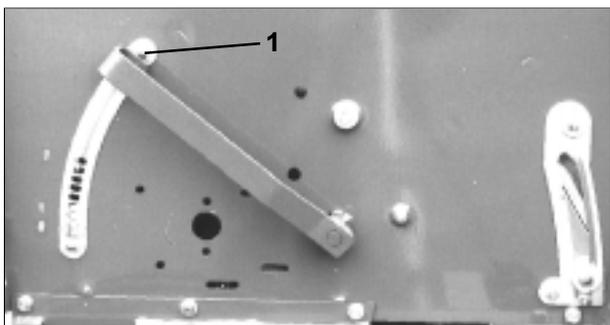
Linguets - basculer le levier au-delà du cran 7 jusqu'en butée avec vis (11/1).

Nettoyer la trémie avec un compresseur. Attention aux produits de traitement des semences.

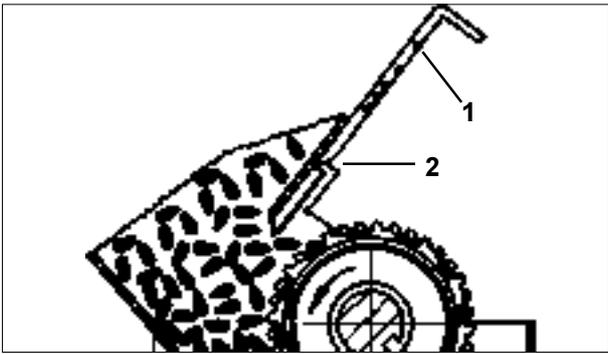
Laisser les trappes ouvertes, afin d'éviter que les souris ne les rongent, en recherchant la semence.



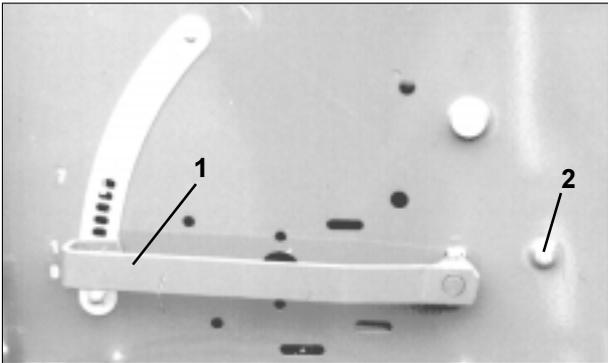
10



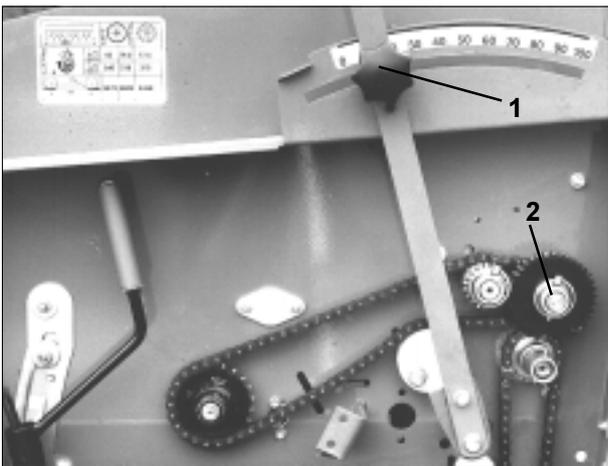
11



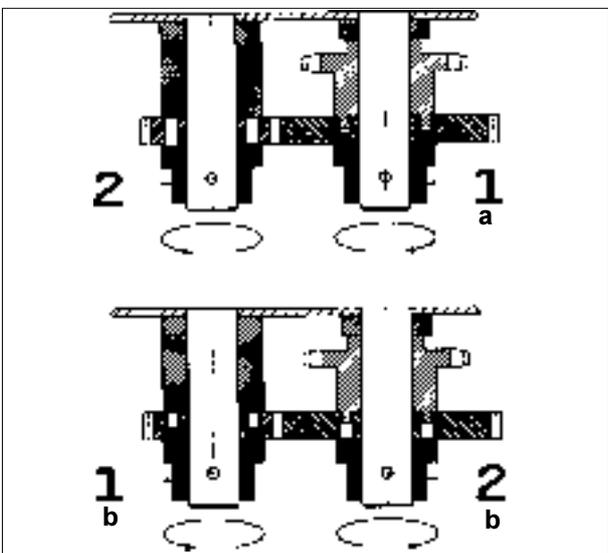
12



13



14



15

## Réglage du dosage

Différents réglages sont nécessaires en fonction du type de semis choisi:

- a) Trappes
- b) Linguets
- c) Variateur
- d) Carter de réduction
- e) Arbre agitateur (en option)

### a) Trappes

2 encoches : Position fermée (12/1)  
Position ouverte (12/2)

### b) Linguets :

à régler avec le levier (13/1). Position de 0 à 7 selon la dimension de la semence - voir tableau de semis.

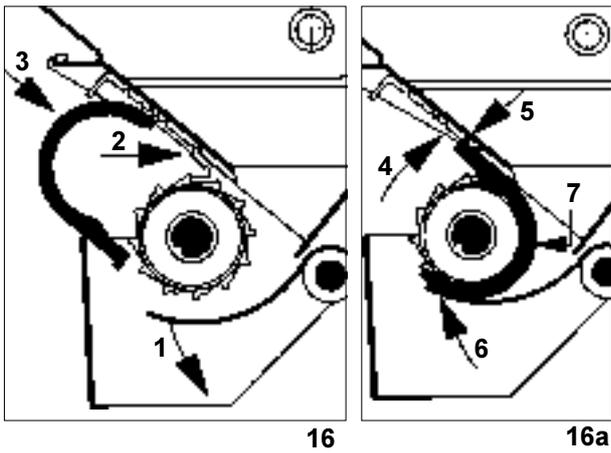
Avant chaque saison de semis, contrôler la position des linguets ; à l'aide du gabarit - linguets en position 1 (voir entretien).

### c) Variateur :

le variateur est réglable en continu de 0 à 100, (0 = arrêt de l'arbre de distribution), à bloquer avec le maneton (14/1). La valeur est à lire à l'avant du levier (vers le 100). Une démultiplication permet de réduire d'environ la moitié le régime de rotation de la distribution. Pour cela, il faut déplacer la bague d'entraînement à gauche (15/1b) et la bague de calage à droite (15/2b, 14/2). Si, pour obtenir un débit très faible, il fallait passer **en-dessous de la position 10** du variateur, il est possible de démultiplier la vitesse de la distribution par deux et ainsi multiplier la valeur du variateur par deux. Puis refaire un contrôle de débit.

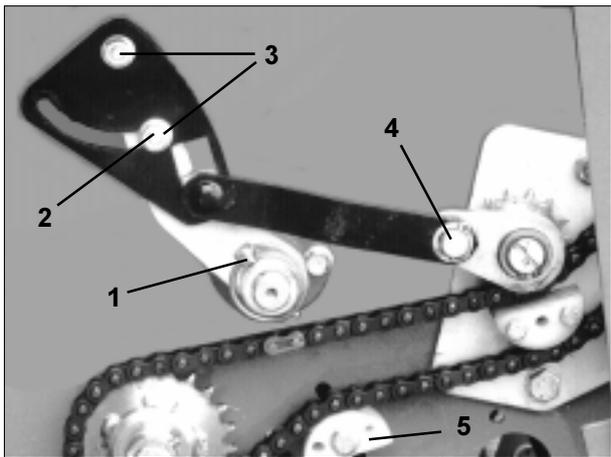
**Régime normal** : bague d'entraînement rouge à droite (15/1a)

**Demi-régime** : bague d'entraînement rouge à gauche (15/1b).

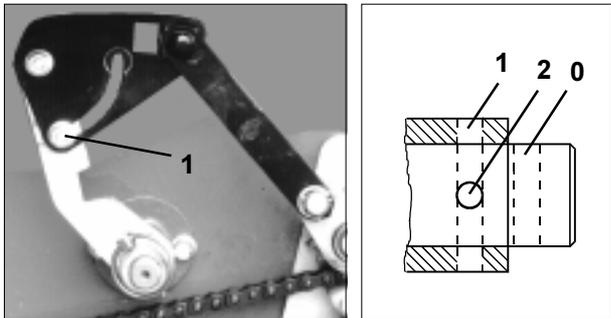


16

16a

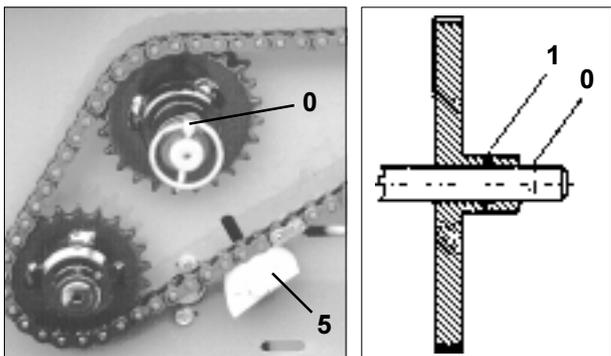


17



17a

17b



19

19a

#### d) Carter de réduction:

Le carter de réduction, à positionner selon fig. 16/16a permet d'entraîner les petites semences (colza par exemple) que par la rangée d'ergots centrale.

1. Pour le montage des carters, il faut ouvrir légèrement les linguets (levier position 3).
2. Mettre les trappes en position **ouverte**.
3. Positionner le carter selon fig. 16 sur la roue à ergots.
4. Tourner le carter dans le sens de la flèche fig. 16a.
5. Venir en butée contre la trappe.
6. Mettre les linguets en position « 0 ».
7. Contrôler avec la main dans la trémie l'appui du carter contre la roue à ergots.

Les carters de réduction sont bien positionnés lorsqu'ils reposent contre la trappe (16a/5), le linguet (16a/6) et la roue à ergots (16a/7).

Réglages pour le semis : Linguets sur « 0 ».  
trappes **ouvertes**

#### e) Arbre agitateur (en option):

Les parois de trémie à pentes très importantes et le fond de trémie en forme d'entonnoir assurent un écoulement régulier de la semence.

L'arbre agitateur n'est utile que pour les semences s'écoulant très mal.

- Arbre agitateur oscillant (pour ray-grass par exemple)
- Arbre agitateur rotatif

##### Arbre agitateur oscillant – 3 positions

1. Arbre agitateur débrayé – Goupille (17b/1) dans perçage (17b/0)

2. Grand débattement des doigts agitateurs. Goupille dans perçage (17b/1 – perçage dans le prolongement du perçage « 0 ») Basculeur en butée à droite dans la glissière (17/2). Pour l'herbe et mélanges d'herbes qui s'écoulent très mal.

3. Faible débattement des doigts agitateurs. Goupille dans perçage (17b/2), basculeur en butée à gauche dans la glissière (17a/1). Pour les semences normales ne nécessitant qu'une faible agitation. Pour déplacer le basculeur, desserrer les 2 vis (17/3) puis resserrer.

En position « Grand débattement » et l'excentrique dans le prolongement de la bielle (17/4), respecter un intervalle minimum de 6 mm entre les doigts agitateurs longs et la paroi avant du carter de distributions. Fixer les doigts agitateurs en conséquence sur l'arbre avec la vis. En position « faible débattement », les doigts agitateurs courts sont disposés vers le bas. Lorsque l'arbre agitateur est débrayé, tourner celui-ci de sorte que les doigts agitateurs longs reposent sur la paroi de la trémie.

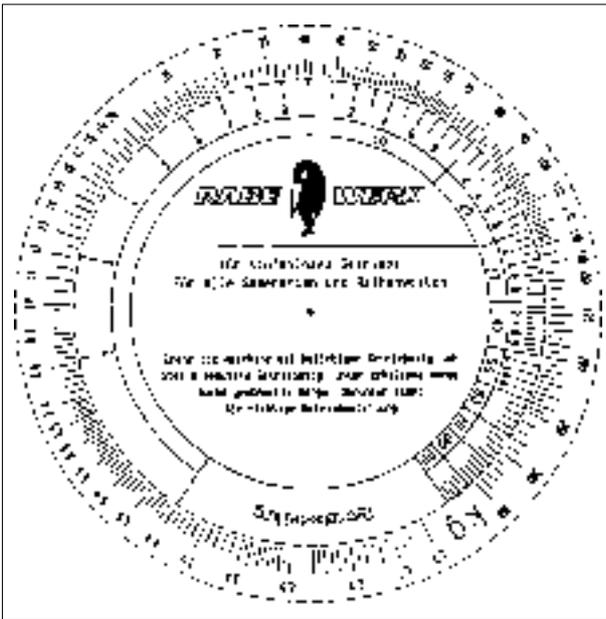
##### Arbre agitateur rotatif

Arbre agitateur débrayé – Broche dans perçage (19a/0, 19/0)

Arbre agitateur embrayé – Broche dans perçage (19a/1)



*Pour le colza, il faut toujours débrayer l'arbre agitateur. Un arbre agitateur rotatif doit être débrayé pour le semis d'herbe avec les doigts agitateurs en position verticale.*



20

**Contrôle à poste fixe:**

Les différents poids spécifiques, enrobages, dimensions et formes des graines font que les données indiquées dans les tableaux ne sont que de référence. De ce fait, un contrôle à poste fixe doit être effectué. En cas de variation par rapport au dosage souhaité, refaire le contrôle en modifiant la position du variateur.

Il est également possible, sans connaître la position du tableau de semis, après un premier contrôle (quelle que soit la position du variateur), de définir la bonne position du variateur ; avec laquelle un nouveau contrôle sera effectué (possibilité d'utiliser l'abaque livrée avec le semoir - Fig. 20).

Par exemple: dosage désiré 160 kg/ha

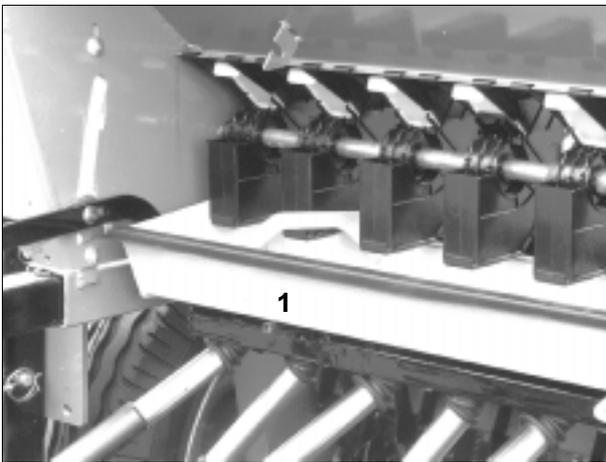
premier contrôle 120 kg/ha avec position du variateur 30

$$160 \text{ kg/ha} = ?$$

120 kg/ha = premier contrôle 120 kg/ha avec position du variateur 30

$$\frac{\text{Position variateur (30)} \times \text{dosage désiré (160)}}{\text{dosage premier contrôle (120)}} = 40$$

(40 = bonne position du variateur)



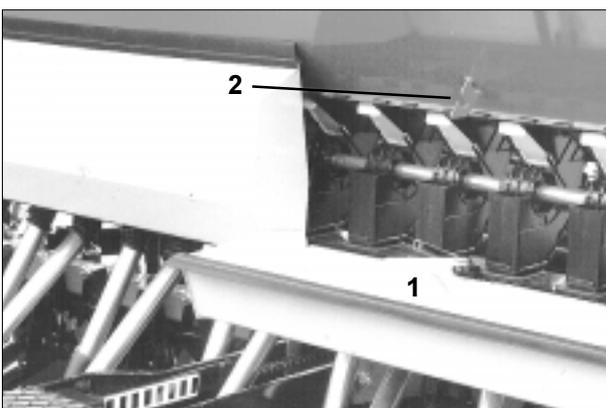
21

Le contrôle à poste fixe du «Multidrill ME» peut s'effectuer sans relever le semoir avec la manivelle de contrôle.

Positionner la machine à l'horizontale (bord supérieur de la trémie).

Fermer les trappes de distributions des rangs non utilisés.

Contrôle sans jalonnage. Toutes les roues doivent tourner.

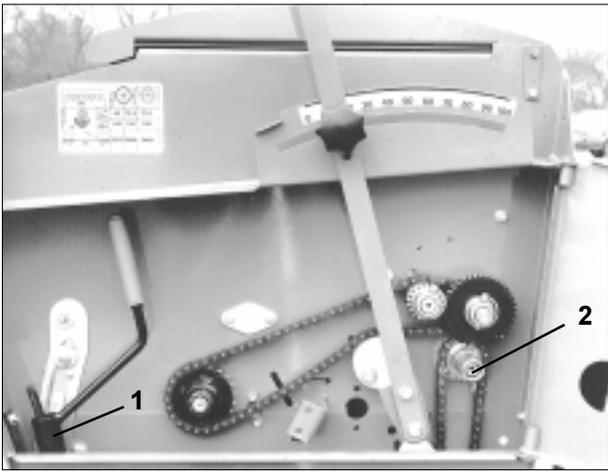


22

Trappes de sortie	}	à régler selon la semence, le mode de distribution et le tableau de semis.
Linguets		
Position du variateur (Carter de réduction)		
(Arbre agitateur)		

Déverrouiller et basculer à l'horizontale les augets de vidange (21/1) - Voir vidange page 7.

Déverrouiller la rampe de semis des 2 côtés et la basculer vers l'avant et déposer les augets sur la rampe (remettre en position d'origine après contrôle - verrouiller les augets en 22/2).



23

Remplir la trémie (env. la moitié de la quantité normale).

Effectuer env. 20 tours de manivelle (vers la droite) afin d'amorcer la distribution (stockage en 23/1 et pour contrôle en 23/2).

Vidanger les augets.

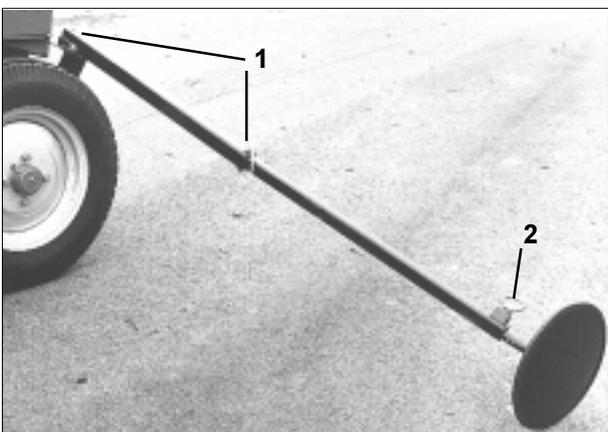
Puis effectuer le contrôle avec le nombre de tours de manivelle préconisé (rotation régulière, environ 1 tr/seconde) pour 1/40 d'ha. ou 1/10 d'ha. (de préférence 1/10 d'ha pour le colza).

La quantité recueillie (**pesée précise**) est multiplié par 40 ou 10 pour obtenir la quantité semée à l'hectare:

- x 40 (pour 1/40 d'ha ; 250 m<sup>2</sup>)
- x 10 (pour 1/10 d'ha ; 1000 m<sup>2</sup>)

### Nombre de tours de manivelle pour le contrôle

Largeur de travail	Pneumatiques			
	6.00-16		5.00-16	
	1/40 ha	1/10 ha	1/40 ha	1/10 ha
2,5 m	<b>101</b>	<b>405</b>	<b>109</b>	<b>437</b>
3,0 m	<b>85</b>	<b>340</b>	<b>92</b>	<b>367</b>



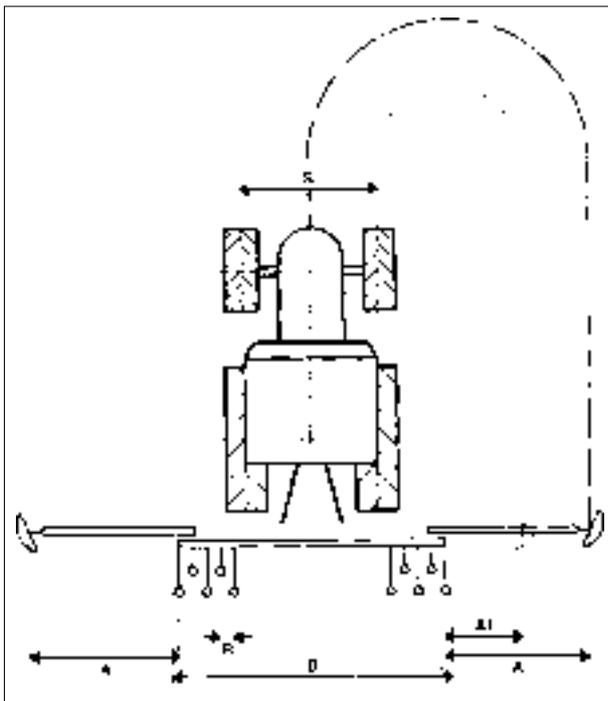
24

### Réglage des traceurs

Les traceurs sont réglables au milieu du tracteur pour le «Multidrill ME 250» et au milieu du tracteur ou dans la trace de roue pour le «Multidrill ME 300».

Réglage : basculer les traceurs en position de travail.

Régler la position du traceur en fonction de la largeur et l'écartement entre rangs du semoir et la voie du tracteur en cas de marquage dans la trace de roue. Pré-réglage en 24/1 et réglage définitif en 24/2.



25

**Trace au milieu du tracteur** : distance à partir du soc extérieur:

$$\frac{\text{largeur de travail} + \text{écartement entre rangs}}{2} = A$$

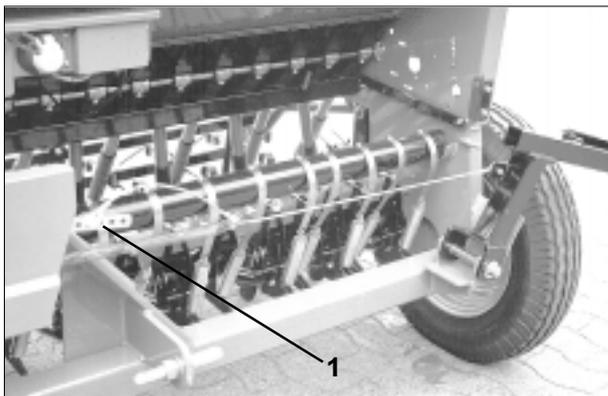
**Trace dans la roue** : distance à partir du soc extérieur

$$\frac{\text{largeur de travail} + \text{écartement entre rangs} - \text{voie du tracteur}}{2} = A1$$

exemple : largeur de travail 3 m (B = 300 cm)  
écartement entre rangs 10 cm (R = 12 cm)  
voie du tracteur 170 cm (S = 170 cm)

$$\frac{B + R}{2} = \frac{300 + 12}{2} = 156 \text{ cm} = A \text{ (Fig. 25)}$$

$$\frac{B + R - S}{2} = \frac{300 + 12 - 170}{2} = 71 \text{ cm} = A1 \text{ (Fig. 25)}$$



26

En fonction du sol, l'angle d'attaque du disque peut être modifié en retournant l'axe du disque.

Au travail, le câble doit être légèrement détendu de sorte que les traceurs suivent le sol, mais soient maintenus au-dessus des ornières pour éviter le cisaillement de la vis de sécurité. Régler la longueur en conséquence (26/1).

Les traceurs s'inversent au bout des champs avec un distributeur S.E. du tracteur.

En fin de champ, distributeur position «Montée». Les deux traceurs sont relevés.

En fin de champ, distributeur position «Descente».

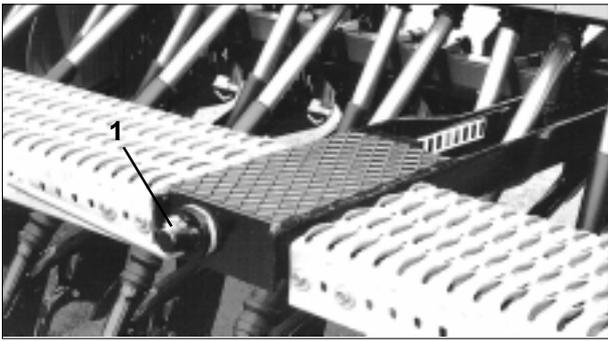
**En travail, distributeur toujours en position «Descente» (flottante).**

Réglage de base de l'inverseur : voir entretien, page 19.

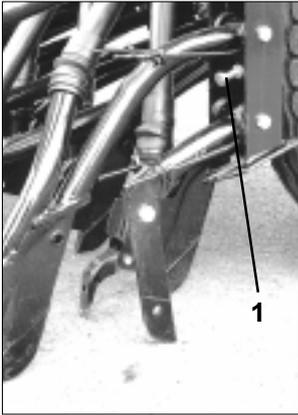
Au transport, relever et verrouiller les traceurs (voir 7/1)

En relevant le semoir, vérifier que les traceurs n'entrent pas en contact avec le tracteur (vitre arrière relevée par exemple).

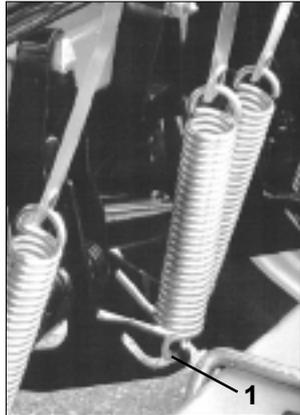




27



28



29



### Terrage des socs

Le terrage des socs et par conséquent la profondeur de semis est réglable de manière

- centralisée et en continu par une manivelle (27/1)
- individuelle en changeant la fixation du ressort (29/1).

Les socs extérieurs droits et gauches disposés à l'arrière des roues sont limités en profondeur par des vis butées (28/1). Contrer les vis.

### Terrage hydraulique

Pour varier le terrage pendant le semis sur terres hétérogènes. Nécessité d'un distributeur simple effet. Régler le terrage «normal» avec la manivelle (27/1) et définir le terrage «maxi» avec la broche à positionner dans un des perçages.

La profondeur de semis dépend également de la vitesse d'avancement (plus lent plus profond, plus rapide moins profond). Aussi, lors des essais de profondeur, il faut avancer à la même vitesse que pendant les semis.

Lorsque l'on revient au terrage normal, il faut manipuler suffisamment longtemps le distributeur (retour d'huile).

Attention: risque de coincement.

### Réglage hydraulique du débit

Cet équipement complète parfaitement le terrage hydraulique.

Basculer le robinet situé sur le raccord.

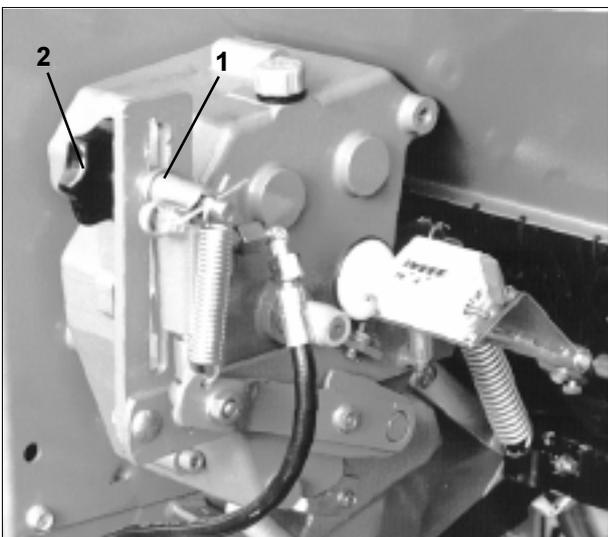
Réglage du débit «normal» et «maxi»:

«débit normal» : effectuer le contrôle comme d'habitude mais fixer le maneton (14/1, page 8) derrière le levier pour servir de butée. Bien serrer la vis (le vérin est en position rentrée).

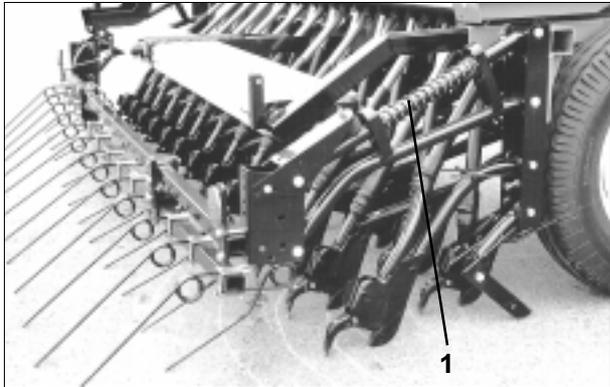
«débit maxi» : sortir entièrement le vérin et choisir le «débit maxi» en déplaçant le vérin (31/1) ; fixer avec le maneton (31/2) ; refaire un contrôle.

**Attention** : ne pas fixer le levier du variateur.

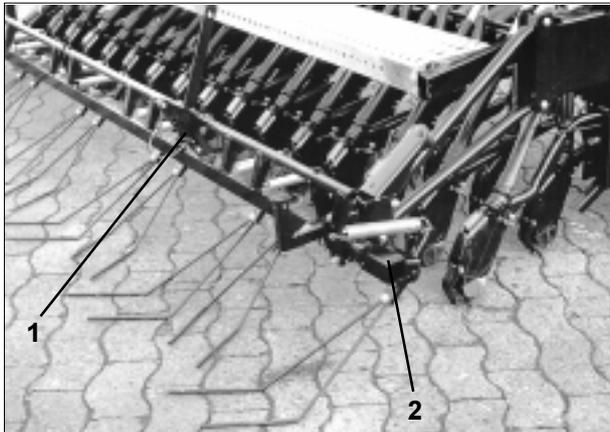
La valeur maximale du débit «normal» doit être inférieure à 100 moins la course du vérin.



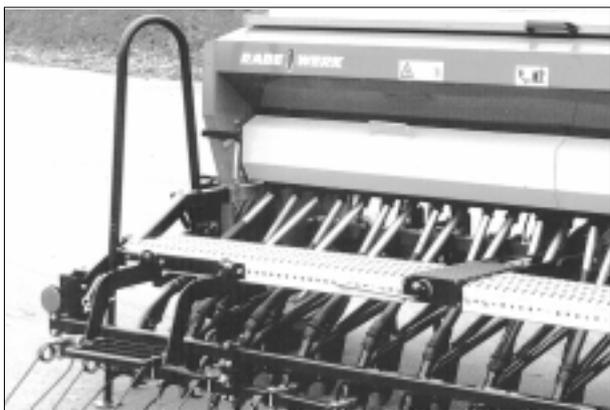
31



33



35



37



## Types de herse de recouvrement

**Herse de socs**: pour socs traînants adaptables sur les socs de la rangée arrière, montés sur ressorts, prévus pour terres légères à moyennes, sans résidus végétaux.

**Herse de recouvrement**: en deux parties sur deux rangées, avec dents traînantes pour terre lourde et en présence de résidus végétaux. La pression des dents peut être modifiée en tournant le ressort 33/1  
Rotation vers la droite - baisse de pression ;  
Rotation vers la gauche - augmentation de pression.  
(Si la herse de recouvrement est pourvue de rallonges, il faut les retirer sur un «ME 300» pour ne pas dépasser 3 m de largeur de transport. Les fixer sur les supports prévus).

**Herse flexi-dent** : prévue pour toutes les terres et conditions de travail. Les éléments montés individuellement sur ressorts sont réglés de manière centralisée au niveau de la barre à trous (35/1) .

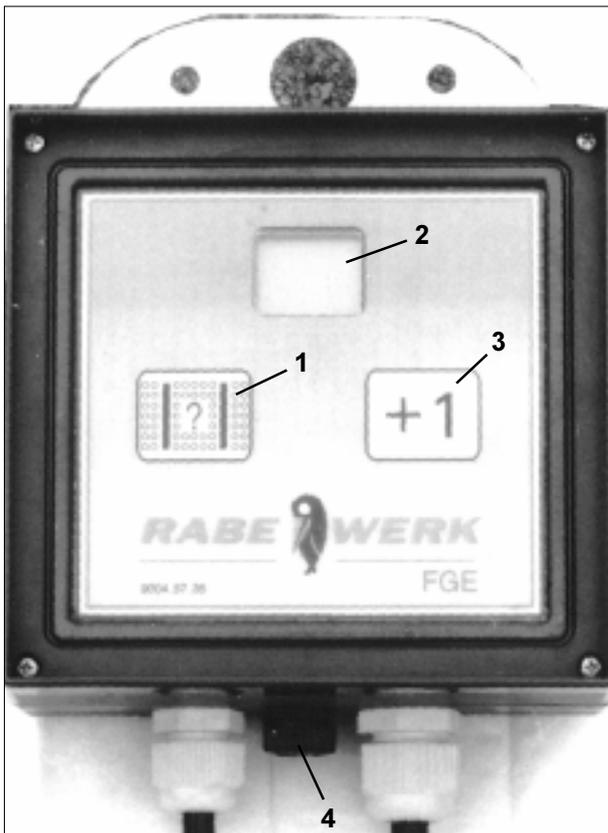
«ME 300» : au transport, il faut démonter les éléments extérieurs (35/2) et les fixer sur les leviers de réglage (largeur de transport: 3 m).

## Passerelle de chargement (Fig. 37)

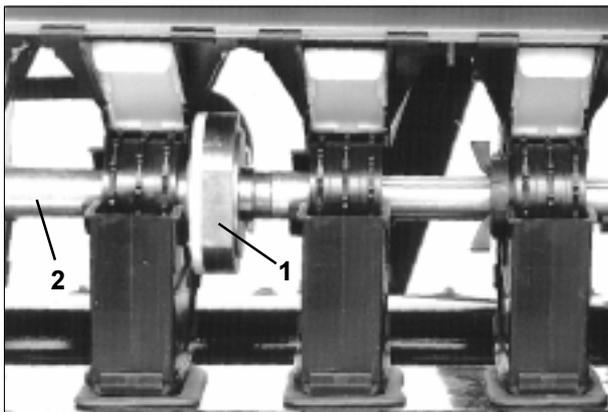
La passerelle de chargement avec un marchepied et main courante facilite le chargement de la trémie. Au travail, relever le marchepied.

Il est interdit de monter ou de se tenir sur la passerelle de chargement lorsque le semoir est au travail tracté derrière le tracteur.

Maintenir la passerelle et le marchepied propres. Protéger les dents de herse de recouvrement au transport (protection pour flexi-dent = option).



38



39

### Jalonnage électronique „FGE“

Le jalonnement facilite les travaux ultérieurs de pulvérisation et d'épandage.

Le boîtier de commande «Drill Control» du «MULTIDRILL ME» RABEWERK met en place automatiquement le jalonnement.

Il permet, grâce à sa polyvalence, d'adapter facilement la largeur du semoir aux largeurs d'épandage et de pulvérisation lors de l'inversion des traceurs.

Pour un marquage symétrique dans les traces de roue, la cadence peut aller de 2 à 12 passages. Pour un marquage alterné sur un aller-retour, la cadence est de 4, 6 ou 8 passages (voir exemple page 17).

Par trace de roue, on peut fermer 2 ou 3 roues distributrices (grâce à l'électrovanne 39/1). Le jalonnement intervient lorsque le courant arrive à l'électrovanne, ainsi en cas de panne, tous les rangs sont semés. Si nécessaire, la fermeture des trappes est possible.

**Branchement électrique:** prise 12 Volts du tracteur 3 ou 7 pôles- fusible 5 A (38/4).

Mettre les veilleuses. Une batterie, contenue dans le boîtier de «Drill Control» mémorise les dernières données en cas d'interruption d'alimentation.

**Enregistrement de la cadence de marquage:** (ne pas brancher le boîtier «Drill Control» au «Multidrill ME»): presser en continu sur l'interrupteur (38/1), après 5 secondes le chiffre clignote (38/2) puis régler la cadence choisie au niveau de l'interrupteur (38/3). Relâcher la pression sur 38/1.

Faire défiler les cadences avec l'interrupteur jusqu'à ce que la cadence choisie clignote puis avancer jusqu'au chiffre 1 et enfin brancher le boîtier sur le «MULTIDRILL ME» (voir attelage fig. 4, page 5).

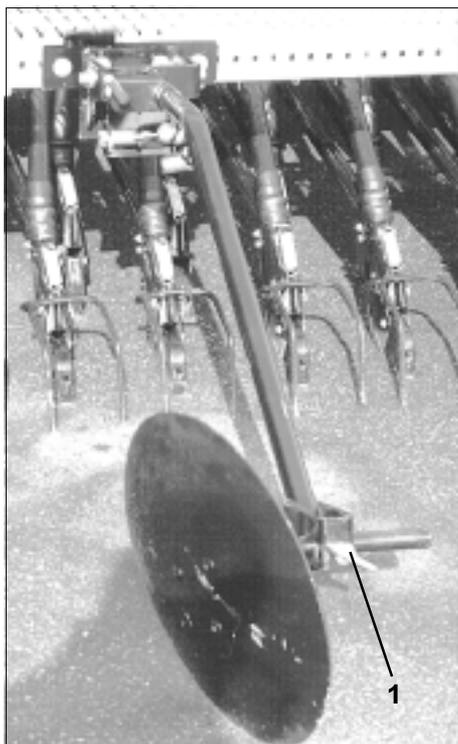
Déposer le boîtier «DRILL-Control» dans la cabine du tracteur (si la câble est trop court, il faut commander une rallonge Rabewerk (référence 9109.71.03 pour 2 m et 9109.71.04 pour 7m).

**Pour lire la cadence choisie,** presser en 38/1.

**Pour avancer le comptage,** presser en 38/3.

Pour le transport sur route, il faut débrancher l'électronique.





40



41

En début de champs (traceur côté champs à terre) faire apparaître le chiffre correspondant au 1er passage, par exemple: pour cadence 3 et 4, le chiffre 2.

Les jalonnements suivants se font automatiquement avec l'inversion des traceurs 20. Un détecteur est disposé sur le vérin hydraulique de l'inverseur (voir Fig. 49, page 20). Lorsque les rangs sont fermés, le voyant 38/2 clignote ; les électro-vannes bloquent les 2 x 2 roues distributrices.

Pour les cadences de 4, 6 ou 8, il faut débiter avec un demi semoir, ceci en fermant les trappes.

On peut débiter le champ avec un semoir complet et en jalonnant de suite, lorsque le pulvérisateur est équipé de fermetures de rampes.

Après une interruption prolongée des semis, contrôler le jalonnage et surtout le montage libre des bagues d'entraînement (39/2) sur l'arbre de distribution.

(Pas de coincement dû aux enrobages ou poudres de traitement des semences).

### Marquage de prélevée

(uniquement combiné avec jalonnage électronique et passerelle de chargement)

Pour les traitements de prélevée, le marquage du jalonnage peut être réalisé à l'aide de disques traceurs pendant le semis. La commande des marqueurs est automatique. L'électrovanne est fixée sur la face avant de la machine.

Les disques marqueurs sont à régler en fonction de la voie du tracteur.

Pour le transport, relever et fixer les bras des disques (41/1).

Si le jalonnage est effectué en voie décalée (4S, 6S, 8S), le marqueur de jalonnage non utilisé est à verrouiller en position relevée.

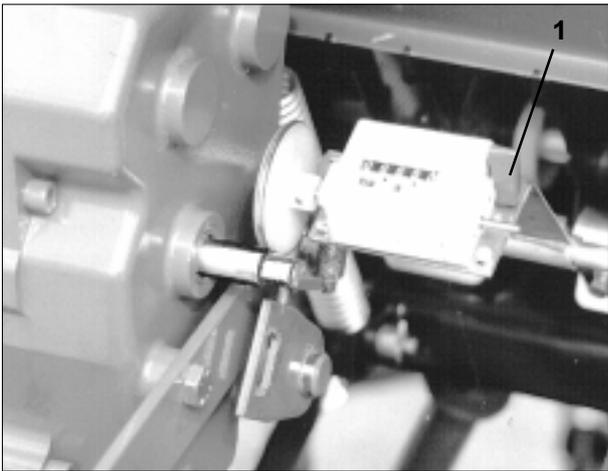
Largueur de semoir	Largueur d'éclairage par les sables	Colonne de jalonnement	Exemple de jalonnement
--------------------	-------------------------------------	------------------------	------------------------

Marquage symétrique dans les traces de roue

3,00 m 4,00 m	9 m 12 m	3	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m	10 m 12 m 16 m 18 m	4	
2,50 m 3,00 m 4,00 m	12,5 m 15 m 20 m	5	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m	15 m 18 m 24 m 27 m	6	
3,00 m 4,00 m	21 m 28 m	7	
2,50 m 3,00 m 4,00 m	20 m 24 m 32 m	8	

Marquage alterné sur un aller-retour

2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m	10 m 12 m 16 m 18 m	4S	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m	15 m 18 m 24 m 27 m	6S	
2,50 m 3,00 m 4,00 m	20 m 24 m 32 m	8S	



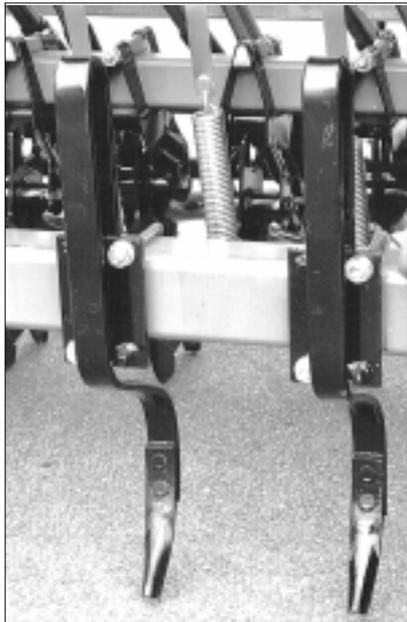
42

### Compteur d'hectares

Il y a comptage dès que la roue d'entraînement tourne. Les -a- et -ha- sont indiqués. Mettre sur «0» à l'aide de la manette (42/1). Vérifier que l'entraînement du compteur est effectué au diamètre de l'arbre correspondant à la largeur du semoir et que la pression d'appui soit suffisante (avec pneus 5.00/16, il faut une bague sur l'arbre d'entraînement).

Arbre d'entraînement: petit Ø - «ME 250»

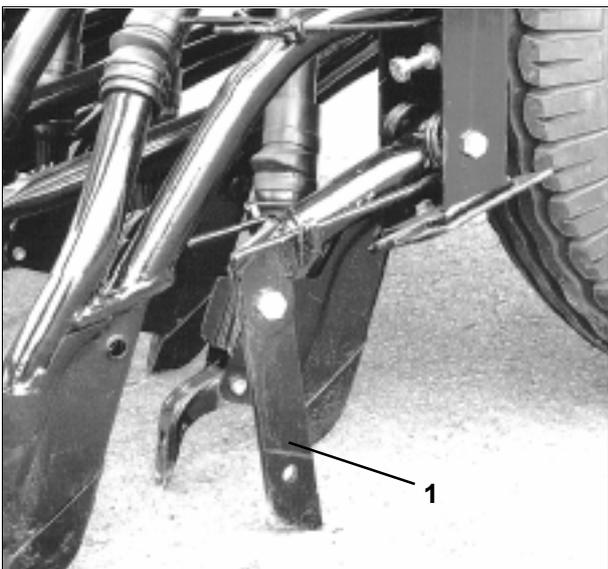
grand Ø - «ME 300».



43

### Effaceurs de traces

Ils sont réglables en profondeur et latéralement, afin de pouvoir être utilisés davantage pour ameublir ou pour recouvrir la trace. Ne pas les régler trop profond. A la dépose du semoir, ils doivent être relevée (Fig. 43).



44

### Effaceurs de traces de roues du semoir

Les effaceurs sont montés sur ressorts.

La lame (44/1) peut basculer vers l'avant lorsque l'on dépose le semoir.

Elle peut être démontée rapidement s'il y a trop de végétation.

Elle est également réversible.



### Conseils d'utilisation

- Adapter le semoir au tracteur avec peu de jeu latéral au niveau des bras de relevage et en position horizontale (bord supérieur de la trémie/avec troisième point).

- Régler le relevage hydraulique en «position flottante» : le relevage hydraulique et le distributeur pour les traceurs.

- Baisser le semoir tout en avançant afin d'éviter tout risque de bourrage au niveau des socs.

- Adapter la vitesse d'avancement aux conditions de travail, de sorte que la semence soit déposée à profondeur régulière (dans de bonnes conditions en utilisation solo jusqu'à 12 km/h).

- Vérifier les réglages - comme le contrôle à poste fixe : position des trappes, des linguets, du variateur de vitesse (verrouillage des augets à la verticale).

- Au début du semis, et ensuite régulièrement et périodiquement, vérifier que tous les socs sèment (qu'il n'y a pas de bourrage).



- Des dépôts d'enrobage peuvent modifier l'écoulement de la semence ; par mesure de sécurité, un nouveau contrôle à poste fixe après environ 2 remplissages de trémie s'impose.

- Vérifier les réglages des traceurs et son système d'inverseur ; de même que le rythme de jalonnage avec l'arrêt des roues à ergots des rangs jalonnés.

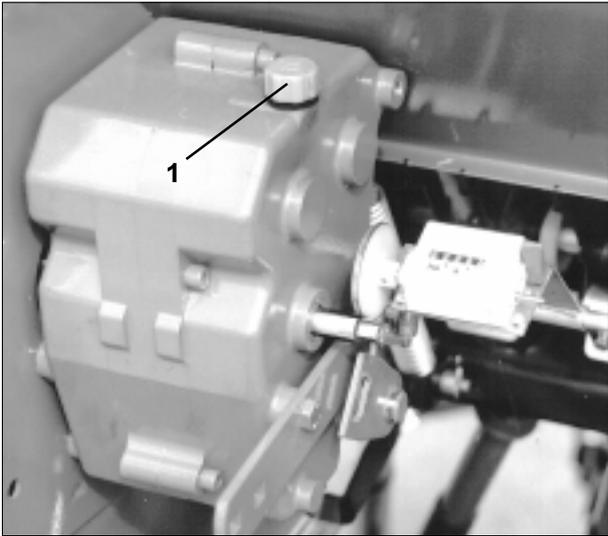
- Remplir la trémie uniquement après avoir attelé le semoir, le déteiler uniquement après avoir vidangé la trémie (risque de basculement).

- Veiller à ne pas laisser pénétrer des corps étrangers (reste de papiers, fixation des sacs) dans la trémie lors du chargement).

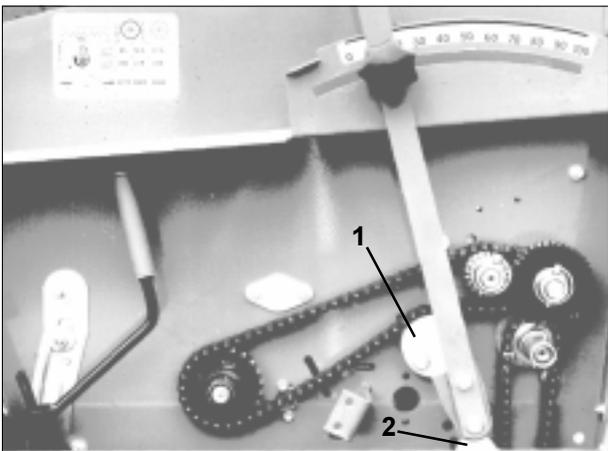
- Contrôler le niveau de remplissage et la répartition de la semence.



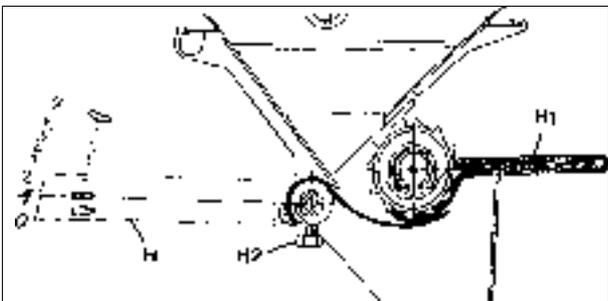
- Vu la réaction de la semence (enrobage) aux conditions d'humidité, vidanger la trémie avant une interruption prolongée. Attention les enrobages sont toxiques.



45



46



47

## Entretien

Travaux d'entretien : il est impératif de toujours débrayer la prise de force du tracteur et d'arrêter le moteur du tracteur.

Procéder aux travaux d'entretien, l'appareil posé sur le sol. Attention un appareil relevé doit impérativement être maintenu dans cette position à l'aide d'un dispositif de soutien évitant toute descente non intentionnelle de l'appareil.

Avant toute intervention sur l'hydraulique, veiller à retirer la pression du circuit.

Respecter la réglementation concernant les huiles usagées. Lever l'outil (au déchargement par exemple) à l'aide d'une sangle fixée dans le trou de la paroi centrale pour «ME 250» et «ME 300»

Ne lever que le semoir seul (sans outil de travail du sol) avec trémie vide.

Contrôler la résistance des câbles.

Ne pas stationner sous l'outil relevé.

Vérifier régulièrement le serrage de l'ensemble des boulons ; il est particulièrement important d'effectuer un resserrage de tous les boulons après les 8 premières heures de travail.

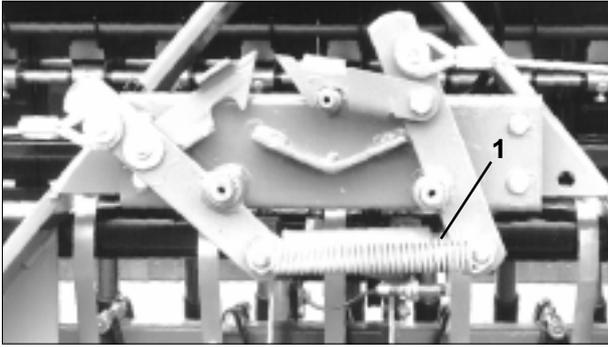
Graisser toutes les 50 heures les roulements des disques traceurs et marqueurs de prélevée. Contrôler le niveau d'huile dans le variateur (niveau 45/1 - pas de vidange 2,5 l). Si nécessaire, rajouter de l'huile ESSO SPINNESSO 10 ou de l'huile équivalente HLP 32.

Huiler l'entraînement par chaîne, vérifier que les bagues des roues doseuses de jalonnages ne soient pas grippées (ne pas huiler l'arbre de distribution, ni les tubes de descente). Retendre les chaînes d'entraînement (46/1/2).

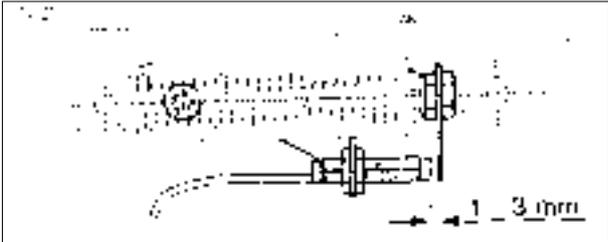
Régler les décrottoirs des socs mono-disques.

Contrôle des linguets: à la mise en route, contrôler à l'aide du gabarit (47/H1) la position de l'ensemble des linguets. Pour cela, mettre les linguets en position «1» et tourner l'arbre de distribution de sorte que la rainure d'entraînement soit vers le bas.

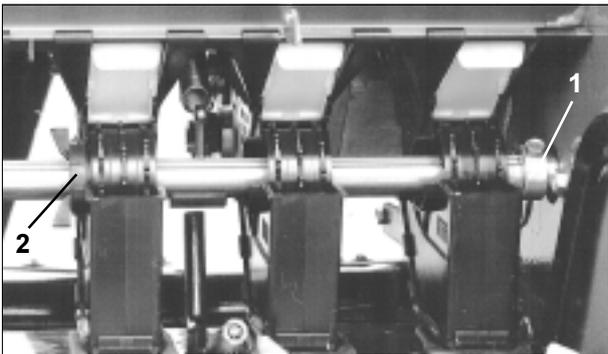
Basculer le gabarit de haut en bas à côté de la rangée centrale, entre la roue à ergots et le linguet. L'encoche du gabarit doit reposer sur l'arête du carter de distribution. Il ne doit pas y avoir de jeu entre le linguet et le gabarit. Si nécessaire, modifier la position du linguet en desserrant la vis (47/H2). Il faut bien resserrer la vis.



48



49



50



### Réglage de base de l'inverseur automatique des traceurs:

Baisser les bras en position de travail. Rallonger complètement le vérin ; les deux traceurs sont relevés. Déplacer l'écrou hexagonal sur la tige de vérin (48/1, clé de 24) jusqu'à enclenchement d'un verrou, l'autre verrou est relevé (resserrer à nouveau le support avec l'écrou. Puis effectuer un essai.

### Réglage du capteur

Le capteur est réglé à une distance de 1-3 mm (Fig. 49). Le capteur est équipé d'un dispositif de contrôle (diode) de sorte à pouvoir contrôler le bon réglage ou le bon fonctionnement du capteur.

### Démontage de l'arbre de distribution

Ouvrir les trappes. Desserrer la vis de la bague et coulisser la bague. Tourner l'arbre de distribution de sorte que l'assemblage par glissière à droite soit à l'horizontale. Tourner les paliers (50/2) vers la droite (90°) et les coulisser vers la gauche, repositionner la bague (50/1) sur l'accouplement. Attention, veiller au jeu latéral de l'arbre. A. rectifier si nécessaire par la vis 13/2 page 8.

### Pression des pneus:

Pneu 6.00-16 (5.00-16) - 1,2 bar

Lors de travaux de soudure sur la combinaison, du rechargement de la batterie du tracteur ou du branchement en parallèle d'une 2ème batterie (problème de démarrage), il faut débrancher le boîtier électronique.



**Attention / Transport** - Consignes de sécurité et de signalisation.

Il est interdit de se faire transporter sur le semoir ou de stationner dans la zone de danger du semoir. Adapter la vitesse d'avancement à l'état des chemins, des routes et à la visibilité.

Attention dans les virages, croisements et embranchements !

Bloquer latéralement les bras de relevage.

Vous devez être en conformité avec le Code de la Route.

Conformément au Code de la Route, pour le transport sur route, l'utilisateur est responsable de l'ensemble attelé, tracteur et appareil.

Vous devez donc pour la circulation sur route, équiper votre semoir ou combinaison d'un dispositif de signalisation. Les dispositifs d'éclairage (par ex. barre lumineuse) et de dispositifs de signalisation les dispositifs d'éclairage ou de signalisation sont à se procurer directement auprès du réseau de distributeurs.



Suite à l'adaptation d'outils portés, il y a lieu de ne pas dépasser les charges autorisées sur les essieux et le poids total en charge selon les articles R 54 à R 58 du Code de la Route.

Pour les machines agricoles d'une largeur supérieure à 2,50 m, le tracteur doit être équipé d'un gyrophare. Si la machine dépasse de plus de 20 cm des deux côtés du tracteur, il faut fixer aux extrémités de celle-ci, des catadioptres ronds blancs à l'avant et des catadioptres ronds rouges à l'arrière.

Nous signalons qu'il est interdit d'empiéter sur la partie gauche de la chaussée avec la machine ou les appareils combinés. Les parties ou pièces dangereuses doivent être recouvertes et signalées.



Les appareils de grandes largeurs peuvent être transportés par l'intermédiaire de chariots de transport RABEWERK.